

ALGEMENE VERKOOPSVOORWAARDEN

Art. 1 Deze voorwaarden zijn van toepassing op offertes en overeenkomsten met betrekking tot de verkoop en levering door DCC bvba / PERSO'SEAT van producten, diensten, werkzaamheden en op betalingen aan DCC bvba / PERSO'SEAT. De klant wordt geacht ze te aanvaarden door het enkel feit van zijn bestelling. Afwijkingen van deze verkoopsvoorwaarden, zelfs indien vermeld op documenten uitgaande van de klant of van onze vertegenwoordigers, zijn alleen dan aan ons tegenstelbaar wanneer zij door ons schriftelijk worden bevestigd. Zelfs dan blijven voor al de overige punten deze algemene verkoopsvoorwaarden van kracht.

Art. 2 Tenzij schriftelijk anders is vermeld, gelden onze offertes ten titel van inlichting. Prijzen voorkomende in onze catalogen en/of prijslijsten zijn indicatief en kunnen zonder voorafgaand bericht gewijzigd worden. Een prijsopgave gedaan door onze vertegenwoordiger is slechts bindend na schriftelijke bevestiging door ons kantoor te Herne. Elke overgemaakte order verbindt de klant, doch verbindt ons slechts na schriftelijke bevestiging ervan.

Art. 3 Tenzij schriftelijk anders is bedongen, gelden onze foto's, monsters, tekeningen, afmetingen, gewichten en andere gegevens slechts als benaderende beschrijving van onze producten en kunnen eventuele afwijkingen ervan, van welke aard ook, nimmer door de koper ingeroepen worden om de betaling te weigeren, hetzij de verbreking of schadevergoeding te vorderen. Evenzo kunnen wij, behoudens andersluidende en schriftelijke overeenkomst, nimmer aansprakelijk gesteld worden wegens de eventuele ongeschiktheid van onze producten voor de speciale doeleinden waartoe ze door de koper of dezes afnemer bestemd werden.

Art. 4 de producten van DCC bvba / PERSO'SEAT zijn producten bestemd voor racewagens. De homologatie van deze producten is de uitsluitende verantwoordelijkheid van de koper. Indien de koper onderdelen zou monteren op een voertuig bestemd voor de openbare weg valt dit onder de uitsluitende verantwoordelijkheid van de koper en kan DCC bvba / PERSO'SEAT niet verantwoordelijk worden gesteld voor het niet aangepast gebruik van deze producten nog de gevolgen hiervan. Onze onderdelen/producten dienen te worden gemonteerd door vaklui en vereisen in sommige gevallen aanpassingen bij montage.

Art. 5 Tenzij schriftelijk anders is overeengekomen, zijn de door ons opgegeven leverings-termijnen steeds benaderend doch nooit bindend. Vertraging in de levering zal slechts dan aanleiding geven tot schadevergoeding indien deze op voorhand en schriftelijk overeengekomen werd.

Art. 6 Tenzij schriftelijk anders is overeengekomen, gebeuren al onze leveringen steeds af onze magazijnen te Herne, het transport is voor rekening van de koper.

Art. 7 Om ontvankelijk te zijn dienen alle klachten binnen de 8 dagen bij aangetekend

schrijven gericht te worden aan ons kantoor te Herne. Deze klachten schorsen de betalingsverplichting niet op.

Art. 8 De onder garantie teruggezonden goederen worden na overleg vervangen, hersteld of indien niet anders mogelijk tegen de berekende prijzen teruggenomen, mits binnen 10 dagen franko Herne en in goede staat door ons terug ontvangen. In geen geval zal de garantie van toepassing zijn indien de producten werden beschadigd, verkeerd gemonteerd of gebruikt, gewijzigd, verbouwd of indien zijn een normale slijtage vertonen. Voor behandelingskosten zal een bedrag van € 12,50 van de kredietnota worden afgetrokken, hetgeen eveneens geschiedt met betaalde vrachtkosten op ons niet franko toegezonden goederen.

Art. 9 Alle door DCC bvba/ PERSO'SEAT verkochte producten blijven eigendom van DCC bvba / PERSO'SEAT totdat de opdrachtgever volledig aan zijn betalingsverplichting (de verplichting voortvloeiende uit extra kosten en tussentijdse prijsverhogingen daaronder begrepen) heeft voldaan. Zolang het eigendom van de goederen niet op de koper is overgegaan, mag deze de goederen niet verpanden, in eigendom tot zekerheid verdragen of aan derden enig ander recht verlenen. Tenzij uitdrukkelijk anders bepaald, gaat het risico voor het geheel of gedeeltelijk verlies der producten en alle eventueel daarmee gepaard gaande gevolgschade bij de levering over op de opdrachtgever.

Art. 10 Indien tussen het tijdstip van onze orderbevestiging en het tijdstip van de uitvoering ervan onze kosten gestegen zijn ingevolge veranderingen in de wisselkoersnoteringen, verhogingen van de lonen of van de prijs der grondstoffen, of ingevolge welkdanige maatregelen van eigen of vreemde overheid, zullen wij gerechtigd zijn deze stoffen, stijging aan deze koper door te berekenen voor zover de oorspronkelijke overeengekomen prijs niet verhoogd wordt met meer dan 25%. Is dit wel het geval zal de koper, indien hij zulks verkiest, aan de verkoop kunnen verzaken, doch zonder op enige vergoeding aanspraak te mogen maken.

Art. 11 Tenzij schriftelijk anders is overeengekomen, dient de betaling van elk gefactureerd bedrag integraal door overschrijving te geschieden vóór levering of contant bij afhaling.

Ar. 12 Elke bestelling zal schriftelijk worden bevestigd en zal pas effectief worden na het betalen van een voorschot van minimum 30% voor bestellingen tot 250euro zonder BTW (met een minimum van 50euro voorschot) en van minimum 50% voor bestellingen hoger dan 250euro zonder BTW.

Art. 13 Het hierboven bedongene houdt geen verzaking in van ons recht, ingeval van wanbetaling en indien wij zulks verkiezen de verbreking van de verkoop met schadevergoeding te vorderen.

Art. 14 Offertes voor speciale aanmaak, gelden voor de opgegeven hoeveelheden.

Art. 15 Wij zijn in geen enkele vorm aansprakelijk voor schade, welke kan ontstaan door fouten, drukfouten, enz. welke eventueel in onze offerten, brieven, catalogen , brochures, enz. mochten voorkomen.

Art. 16 Het overnemen van tekst en/of afbeeldingen uit onze publicaties in welke vorm dan ook, is alleen toegestaan na onze schriftelijke toestemming.

Art. 17 Naleveringen worden berekend tegen de prijzen geldig op de dag van aflevering.

Art. 18 Kartonverpakking is inclusief. Kisten, pallets,... enz worden de afnemer in rekening gebracht. Eventuele bijkomende kosten, opgelegd door de overheden, zullen aan de klant doorberekend worden.

Art. 19 Ingeval van betwisting zijn alleen de Rechtbanken van het gerechtelijk arrondissement Brussel met inbegrip van het vredegericht van Halle en Herne bevoegd.

Art 20 De Nederlandstalige versie van de algemene voorwaarden is de oorspronkelijke tekst. In geval van interpretatiemoeilijkheden heeft de Nederlandstalige versie voorrang op de Franse

NL

CONDITIONS GÉNÉRALES DE VENTE

Art. 1 Ces conditions sont d'application pour les offres et contrats relatifs à la vente et à la fourniture par DCC bvba / PERSO'SEAT de produits, services et travaux et aux paiements à DCC bvba / PERSO'SEAT. Le client est supposé les accepter par le simple fait de sa commande. Dérogations à ces conditions de vente, même si mentionnées sur des documents provenant du client ou de nos représentants, ne sont seulement exigibles à notre rencontre si elles sont confirmées par nous par écrit. Même dans ces cas, les conditions générales de vente restent applicables sur tous les autres points.

Art. 2 Sauf stipulation écrite contraire, nos offres ne valent qu'à titre de simples renseignements. Les prix mentionnés dans nos catalogues et/ou tarifs sont sans aucun engagement et peuvent être modifiés sans avis préalable. Une offre de prix faite par notre représentant n'est contraignante qu'après confirmation écrite par notre bureau à Herne. Toute commande remise par lui engage le client mais ne nous engage qu'après confirmation écrite de notre part.

Art. 3 A moins qu'il n'en ait été stipulé autrement par écrit, nos photos, échantillons, dessins, mesurages, poids et autres données ne constituent que des descriptions approximatives de nos produits de sorte que le client ne pourra jamais faire état d'écarts éventuels, quelle que soit leur nature, pour refuser la fourniture ou le paiement ou pour exiger l'annulation ou de quelconques dommages-intérêts. A moins qu'il n'en ait été convenu autrement par écrit, nous ne saurions être tenus responsable en quelque manière que ce soit pour ce qui concerne l'usage de nos produits à des fins spéciales et nous excluons toute responsabilité

Art. 4 Les produits de DCC bvba / PERSO'SEAT sont des produits destinés à des voitures de compétition. L'Homologation est la seule responsabilité de l'utilisateur. Si l'acheteur monte des produits sur un véhicule destiné à la circulation nous ne pouvons pas être responsable d'une utilisation non appropriée ni des suites de cette utilisation quelle qu'elle soit. Nos produits doivent être montés par des professionnels et peuvent demander certaines adaptations lors du montage.

Art. 5 Les délais de livraison, indiqués par nous sont toujours approximatifs et ne comportent pour nous aucun engagement, à moins qu'il n'en ait été convenu autrement par écrit.

L'acheteur ne peut, lorsque la livraison subit un retard, prétendre à une indemnisation qu'à la condition que celle-ci ait été fixée par écrit et anticipativement.

Art. 6 Sauf convention écrite contraire, toutes nos livraisons s'effectuent au départ de nos entrepôts à Herne, les transports étant à charge de l'acheteur

Art. 7 Les réclamations ne seront recevables qu'à condition d'être adressées dans un délai de 8 jours à dater du jour où les biens ont été livrés, et ceci par lettre recommandée à notre bureau de Herne.

Art. 8 Les marchandises renvoyées sous garantie seront , après consultation, remplacées, réparées ou créditées aux prix facturés, si elles nous sont retournées en bon état dans les 10 jours franco à Herne. En aucun cas la garantie prendra effet si les pièces sont abimées, montées incorrectement, utilisées, transformées ou dans le cas d'une usure normale. Pour les frais de manutention une somme de € 12,50, sera déduite de la note de crédit de même que les frais de transport payés pour les marchandises qui ne nous sont pas renvoyées franco.

Art. 9 Tous les produits vendus par DCC bvba / PERSO'SEAT restent la propriété de DCC bvba / PERSO'SEAT jusqu'à ce que l'acheteur ait satisfait à ses obligations de paiement (obligations découlantes de surcoûts et d'augmentations de prix inter-médiaires comprises). Aussi longtemps que la propriété des biens n'est pas transmise à l'acheteur, celui-ci ne peut mettre les biens en gage, transmettre leur propriété en garanti ni accorder aucun autre droit à des tiers Les réclamations, même manifestement justifiées, ne suspendent point les obligations de paiement de l'acheteur quant aux livraisons en question ou à d'autres livraisons.

Art. 10 Au cas où pendant la période comprise entre notre confirmation de commande et le moment de son exécution, nos prix augmenteraient par suite de modifications des cours de changes, augmentations de salaires ou du prix des matières premières ou par suite de toutes mesures généralement quelconques prises par les autorités nationales ou étrangères, nous serons en droit de porter cette augmentation de prix originellement convenu de plus de 25%. Si l'augmentation devait être supérieure à cette dernière limite, l'acheteur aurait la possibilité de renoncer au marché, sans pouvoir prétendre, cependant, à une quelconque indemnisation.

Art. 11 A moins de l'avoir convenu différemment le paiement se fera par virement avant la livraison ou comptant à la livraison.

Art. 12 toute commande sera confirmée par écrit mais ne sera effective lors du versement d'un acompte de minimum 30% pour des commandes jusque 250euro HTVA (avec un minimum d'acompte de 50euro) et un acompte de minimum 50% pour des commandes supérieures à 250euro HTVA.

Art. 13 Les stipulations qui précèdent n'entraînent aucune renonciation à notre droit de réclamer à notre convenance, en cas de non-paiement, la résolution de la vente avec allocation de dommages-intérêts.

Art. 14 Les offres faites pour des travaux spéciaux sur demande ne valent que pour la quantité indiquée.

Art. 15 Nous ne pouvons en aucun cas être tenu responsables pour tout dommage résultant des fautes, des erreurs, etc. qui pourraient se faire dans nos offres, lettres, catalogues, brochures, etc.

Art. 16 La reproduction de texte et/ou d'illustrations de nos publications, sous quelque forme que ce soit, n'est autorisée qu'après notre autorisation écrite.

Art. 17 Les livraisons supplémentaires seront facturées aux prix du jour de ces livraisons.

Art. 18 L'emballage carton est compris dans nos prix. Les caisses, palettes,....seront facturés au client D'éventuels frais supplémentaires, imposés par les autorités, seront répercutés au client.

Art. 19 En cas de litige, l'acheteur reconnaît la seule compétence des cours de l'arrondissement de Bruxelles y compris la justice de paix de Hal et de Herne.

Art.20 En cas de litige ou d'interprétation difficile du texte des conditions générales de vente la version Néerlandaise est la version officielle et fera donc foi

FR